



- Заполнить протокол сдачи-приемки

AFRISO




EURO-INDEX
ЗАО «Афризо-Евро-Индекс»,
Контрольно-измерительные
приборы в области
теплотехники, индустрии и
окружающей среды
Линденштрассе 20
D-74363 Гюглинген
Телефон: +49(0)7135-102-0
Телефакс: +49(0)7135-102-147
E-Mail: info@afri-so.de
Интернет: www.afri-so.de

Руководство по эксплуатации

Датчик предельных значений

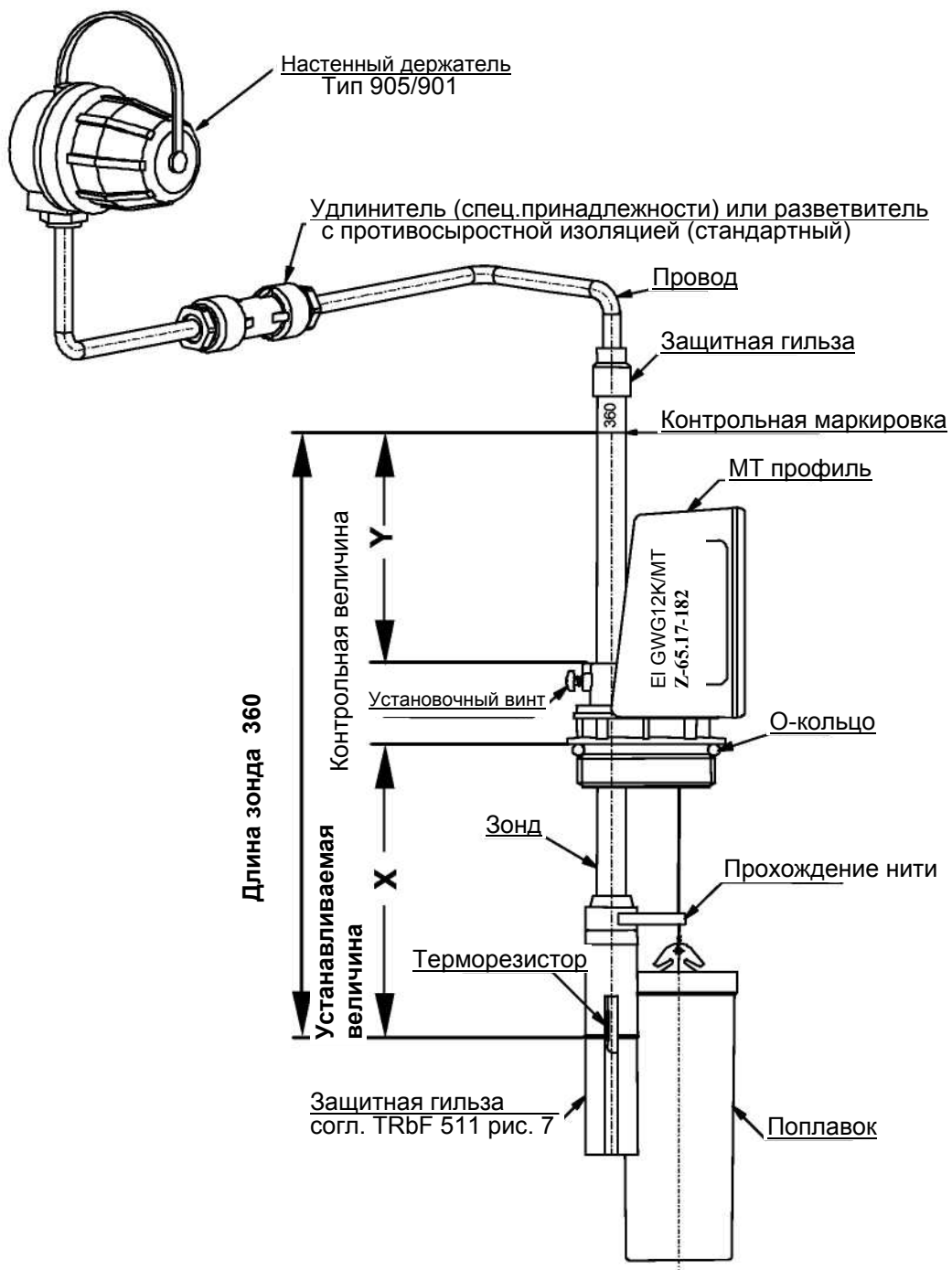
Тип: 12K/MT Z-65.17-182

- Art.-№: 45 310 – с проводом 1,5 м
- Art.-№: 45 311 – с проводом 5,0 м

-  Перед применением прочесть!
-  Соблюдать все требования по технике безопасности!
-  Сохранять для последующего использования!

Дата распечатки: 09.2005
Идентификационный номер: 854 000 0115





1 Область применения

Датчик предельных значений типа 12K/MT применяется для указанных ниже DIN- ёмкостей:

Ёмкость соответствует:	Таблица
DIN 6620 - форма B	1
DIN 6625 - высота от 1,0 до 4,0м	2

а также для следующих ёмкостей фирмы Dehoust GmbH, 69181 Лаймен:

Тип ёмкости	Объем	Разрешение	Табл.
Kombi-Tank	720 л	Z-40.21-53	3
Kombi-Tank	1000 л		
GFK1000	1000 л	07/BAM/4.01	4
GFK1500	1500 л		
GFK2000	2000 л		
TRIOSAFE	1100 л	Z-40.21-310	5
TRIOSAFE	1500 л		

и следующих ёмкостей фирмы Stefan Nau GmbH & Co, 72132 Деттенхаузен

Тип ёмкости	Объем	Разрешение	Табл.
Nau-Duplo	720л	Z-40.21-54	3
Nau-Duplo	1000 л		

с указанными в установочных таблицах верхними заправочными и заборными системами для хранения мазута EL согласно DIN 51603 или дизельного топлива согласно DIN 51601.

2 Описание

Датчик предельных значений с механическим указателем уровня заполнения ёмкости типа 12K/MT состоит из зонда, который можно погружать в топливный бак на управляемую глубину и на нижнем конце которого есть защищенный (защитная гильза) терморезистор с положительным ТКС, а также из соединительной арматуры между терморезистором и подсоединяемым оборудованием.

3 Принцип работы

Допустимый уровень заполнения наземного топливного бака 95% не должен превышать. Это достигается тем, что позистор при погружении в жидкость резко меняет свое сопротивление. Этот импульс усиливается встроенным в цистерну регулирующим устройством и служит для управления процесса перекрытия выпускающего клапана цистерны. Устанавливается датчик предельных значений путем монтажа. Число 360 на верхнем конце трубы означает расстояние от маркировочной метки до точки срабатывания (в мм). Зонд устанавливается от минимум $x = 80$ до

максимум $x = 332$ мм и уплотняется во фланце O-кольцом.

Датчик предельных значений типа 12K/MT соответствует Директиве TRbF 511 по датчикам предельных значений.

4 Монтаж / Устанавливаемая величина на датчике предельных значений

При всех работах на топливном баке необходимо учитывать специальные предписания по технике безопасности, особенно предписания союза промышленников по предотвращению несчастных случаев, несущего расходы по страхованию от несчастных случаев на производстве. Если заправочный трубопровод длиннее 20 м, то устанавливаемая величина будет отличаться от приведенной в таблице и должна определяться специальным образом. Место монтажа датчика предельных значений при установке ёмкостей в ряд согласно DIN 6620 показано ниже рядом с относящимися к ним таблицами. Для прямоугольных цистерн с имеющимися внутри элементами жесткости датчик предельных значений должен устанавливаться в той же зоне, что и труба деаэратора. Для баков из термопластика и баков GFK с верхней системой заправки датчик предельных значений должен монтироваться в первый бак, если смотреть в направлении заполнения.

Устанавливаемая величина «X» берется из соответствующей таблицы в зависимости от типа ёмкости и их количества.

Снять установочный винт на корпусе (встроенный фланец). Установить величину «x» согласно таблице между нижним краем фланцевого уплотнения (соответствует высоте заправочной горловины бака) и маркировочной канавкой (точка срабатывания) на защитной гильзе. Затянуть установочный винт. Корпус MT-профиля ввинтить в соответствующий раструб бака.

Величина «у» в таблице служит контролю после того, как датчик предельных значений уже смонтирован на ёмкость. Зонд датчика предельных значений ни в коем случае нельзя укорачивать. Свободный конец провода датчика предельных значений прокладывается вертикально к потолку или одной из ближних стенок. Если нужно, в этом месте приделать разветвитель с противосыровой изоляцией. Между разветвителем и арматурой для настенного монтажа должен идти провод с противосыровой изоляцией NYMHY 2x1 мм².

Концы жил должны быть зачищены на 10 мм. При подсоединении обратить внимание на то, чтобы жила с коричневой или черной изоляцией соединялась к клемме в арматуре для настенного монтажа, имеющей маркировку „+“.

Арматура для настенного монтажа должна крепиться в непосредственной близости от заправочного патрубка бака. Исправность работы датчика предельных значений должна быть проверена специально предназначенным для этого прибором.

5 Установочные таблицы

5.1 Батарея топливных баков, DIN 6620, форма В с нижним расположением соединительного трубопровода.

Если для закрепления датчика предельных значений используется муфта, то ее длина „z“ должна быть добавлена, как показано на рисунке справа. Устанавливаемая величина становится равной $x+z$.

Место установки GWG определяется в зависимости от подающей трубы согласно представленному ниже рисунку.

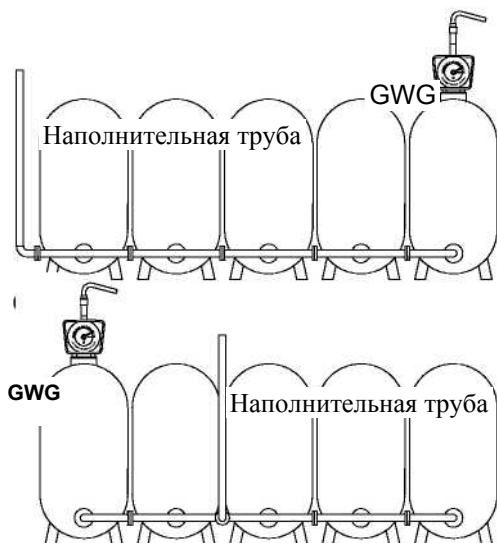
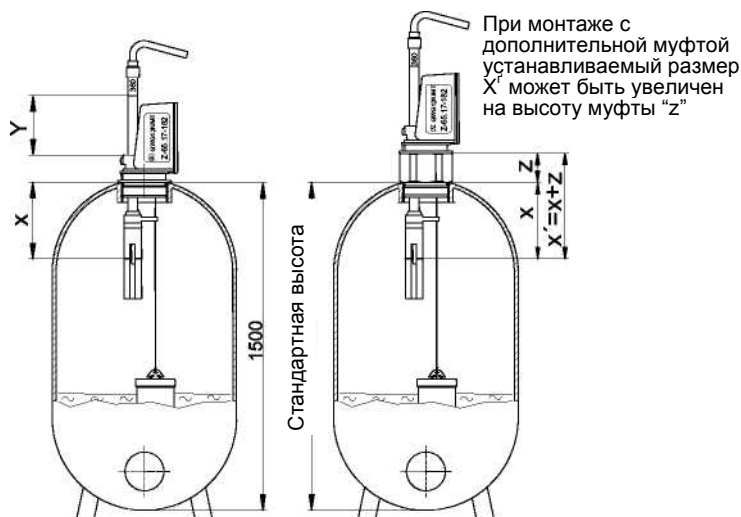


Таблица 1 –батарея топливных баков DIN 6620 форма В

Число баков	Объем одного бака	Общий объем м ³	Устанавливаемый размер „x“ в мм	Контрольный размер „y“ в мм
1	x1000л	1,0	256	76
	x1500л	1,5	211	121
	x 2000	2,0	189	143
2	x1000л	2,0	189	143
	x1500л	3,0	166	166
	x 2000	4,0	152	180
3	x1000л	3,0	166	166
	x1500л	4,5	148	184
	x 2000	6,0	139	193
4	x1000л	4,0	152	180
	x1500л	6,0	139	193
	x 2000	8,0	132	200
5	x1000л	5,0	144	188
	x1500л	7,5	133	199
	x 2000	10,0	128	204

5.2 Изготовленные на месте прямоугольные баки согласно DN 6625, высотой от 1,0 до 4,0 м

По таблице определить высоту топливного бака „Н" и высоту срабатывания „а". Затем измерить величину „с" или „z" и вычислить устанавливаемую величину «Х» и контрольную величину „Y" для соответствующего варианта монтажа.

Монтаж на крышке

купола:

$X = a + c = \underline{\hspace{2cm}}$ мм

$Y = 332 - x = \underline{\hspace{2cm}}$ мм

Монтаж на потолке

бака:

$X = a + z = \underline{\hspace{2cm}}$ мм

$Y = 332 - X = \underline{\hspace{2cm}}$ мм

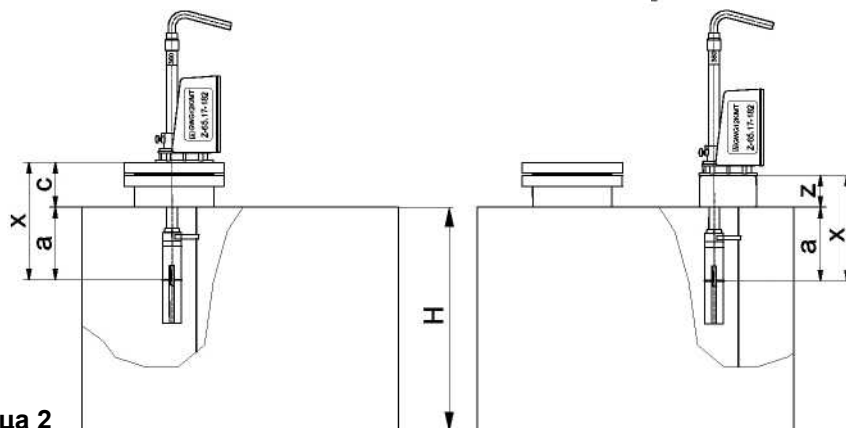


Таблица 2

Номинальный объем V в м3	Номинальная высота „Н" в м								Номинальный объем V в м3
	1,0м	1,25м	1,5м	2,0м	2,5м	3,0м	3,5м	4,0м	
10	137	170	204						10
1,5	106	132	.	-					1,5
2,0	91	112	134	177					2,0
2,5	.	.	.	.	198				2,5
3,0	75	93	110	146	.				3,0
3,5	71	87	104	137	172	205			3,5
4,0	72	89	105	139	174	208			4,0
5,0	66	82	97	128	.	.	222		5,0
6,0	62	77	91	121	151	182			6,0
8,0	.	.	84	112	.	.			8,0
10,0	55	68	80	106	133	158	184	209	10,0
15,0	51	63	75	99	123	147	171	195	15,0
20,0	50	61	72	95	119	142	164	187	20,0
30,0	48	59	69	91	114	136	158	180	30,0
40,0	48	59	70	92	116	138	160	182	40,0
50,0	.	.	.	.	114	.	.	.	50,0
60,0	47	58	67	90	.	134	155	176	60,0
80,0		57		88	110				80,0
100,0	-	-	66	87	109	130	151	172	100,0
	Высота срабатывания „а" в мм								

5.3 Пластмассовые баки и баки с двойными стенками для хранения мазута и дизельного топлива

Таблица 3

Dehoust Kombi-Tank / Nau Duplo-Tank
 Заправочная система Тип: LO 3A и
 несообщающаяся заборная система
 типа DE-K/GFK

ТИП: NA 04

Число баков	Объем одного бака	Общий объем м ³	Устанавливаемый размер „х“ в мм	Контрольный размер „у“ в мм
1	х720л	0,72	220	111
	х1000л	1,0	245	86
2	х720л	1,44	180	151
	х1000л	2,0	245	86
3	х720л	2,16	190	141
	х1000л	3,0	245	86
4	х720л	2,88	175	156
	х1000л	4,0	225	106
5	х720л	3,6	190	141
	х1000л	5,0	230	101

Таблица 4 - Dehoust GFK-Tank

Заправочная система Тип: LO 3A и
 несообщающаяся заборная система
 типа WKII или несообщающаяся
 заборная система типа DE-K/GFK

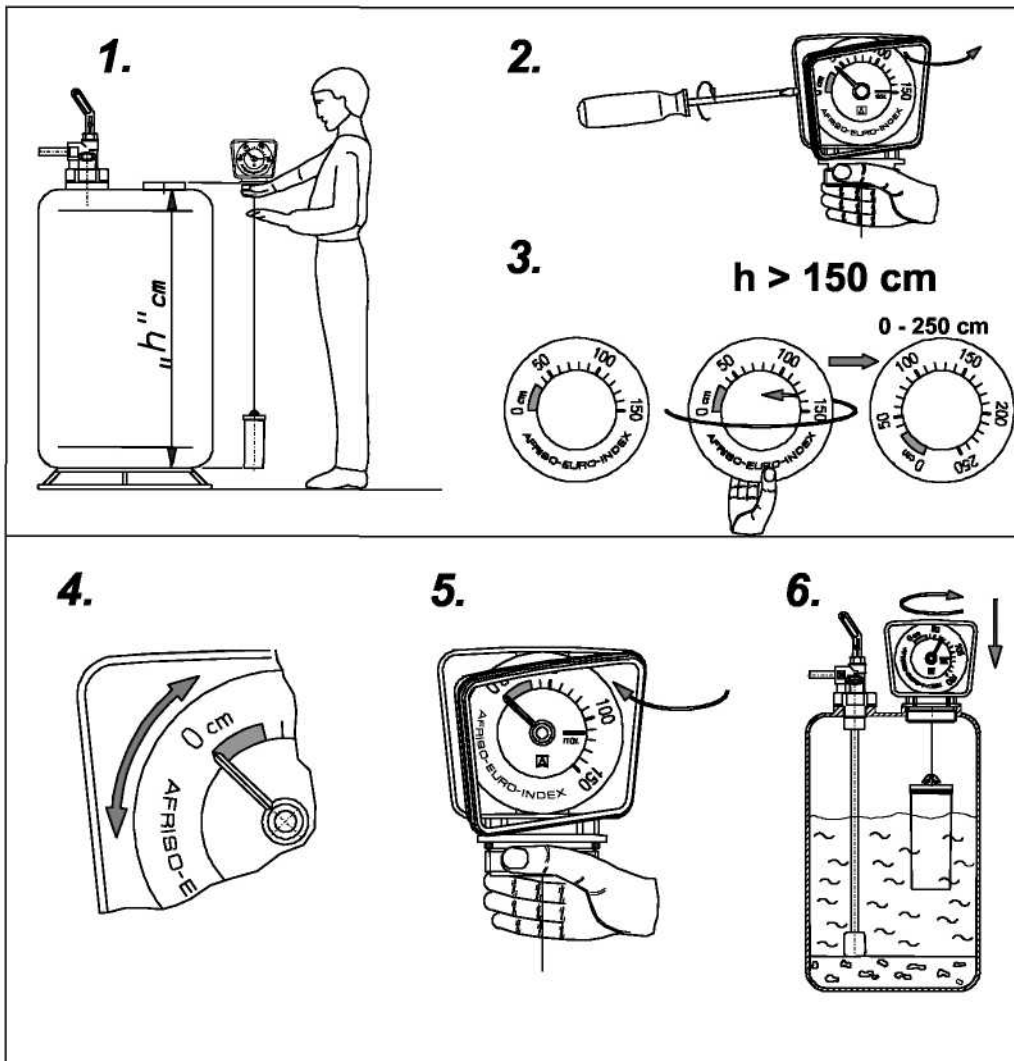
Число баков	Объем одного бака	Общий объем м ³	Устанавливаемый размер „х“ в мм	Контрольный размер „у“ в мм
1	х1000л	1,0	300	31
	х1500л	1,5	245	86
	х 2000	2,0	225	106
2	х1000л	2,0	275	56
	х1500л	3,0	235	96
	х 2000	4,0	220	111
3	х1000л	3,0	230	101
	х1500л	4,5	200	131
	х 2000	6,0	185	146
4	х1000л	4,0	230	101
	х1500л	6,0	190	141
	х 2000	8,0	180	151
5	х1000л	5,0	235	96
	х1500л	7,5	210	121
	х 2000	10,0	200	131

Таблица 5 - TRIOSAFE 1100 L/1500 L

Заправочная система Тип: KW-0-03/2. и
 несообщающаяся заборная система 12K/14/NK

Число баков	Объем одного бака	Общий объем м ²	Устанавливаемый размер „х“ в мм	Контрольный размер „у“ в мм
1	х1100л	1,1	252	79
	х1500л	1,5	275	56
2	х1100л	2,2	285	46
	х1500л	3,0	325	6
3	х1100л	3,3	250	81
	х1500л	4,5	280	51
4	х1100л	4,4	245	86
	х1500л	6,0	275	56
5	х1100л	5,5	240	91
	х1500л	7,5	270	61

6 Инструкция по монтажу указателя уровня наполнения ёмкости МТ-профиль (рисунок без датчика предельных значений)



7 Свидетельство компетентного лица

Настоящим подтверждаю, что монтаж датчика предельных значений проведен согласно инструкции по монтажу с

Установленным параметром „X“ = _____ мм

Контрольным параметром „Y“ = _____ мм

В пластмассовой цистерне высотой: _____ или согласно DIN 66

Номер разрешения общего строительного надзора: _____

Число баков: _____ штук

Общий объем: _____

Владелец + Место установки: _____ Фирма, проводившая инсталляцию: _____

Дата: _____

Подпись: _____

8 Дополнительные аксессуары

■ **KVA** (удлинитель для кабеля датчика предельных значений) Art.№: **40 041**
Удлинитель для 2-жильной электропроводки (макс. 42В/4А).
С обеих сторон имеются клеммовые соединения для кабеля диаметром от 6 до 8,3мм, для удлинения кабеля датчика предельных значений.

■ **Вытяжной шнур в комплекте с ручкой** Art.№.: **20 475**
Состоит из: вытяжного шнура (сталь, с пластмассовым покрытием) длиной 10 м; ручки; 5 болтов-пистонов для подвешивания вытяжного шнура; пломбируемого ящика с проволокой для пломбирования и пломбой, дюбелей и крепежных болтов.

■ **Unitel-Set** Art.№: **72 512**
Универсальный, пневматический прибор измерения уровня наполнения емкости для дистанционного измерения на расстоянии до 50 м, с комплектом для монтажа на батарею пластмассовых топливных баков.

■ **Трубная заглушка датчика предельных значений** Art.№: **20 430**
Трубная заглушка G2-IG согласно DIN 28450 со встроенной присоединительной арматурой датчика предельных значений.

НЕМЕЦКИЙ ИНСТИТУТ СТРОИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ
Институт общественного права
10829, Берлин, 30 июля 1998
Колонненштрассе, 30 L
Телефон: (030) 78730-315
Телефакс: (030) 7 8730 – 320
№ V 1B-1.85.17-51/87

Разрешение общего строительного надзора

Номер разрешения:

Z-65.17-182

Заявитель: **ЗАО Afriso-Euro-Index**
Линденштрассе 20 74363 Гюглинген

Предмет разрешения: Датчик предельных значений типа GWG 12 как часть цепи управления для предохранения при наполнении ёмкостей или систем ёмкостей для хранения мазута EL и дизельного топлива

Срок действия документа до: **31 июля 2003г.**

Указанный выше предмет разрешения настоящим документом допускается строительным надзором к выпуску и эксплуатации. Настоящее разрешение общего строительного надзора включает пять страниц и два приложения.



Стр. 2 разрешения общего строительного надзора № Z-65.17-183 от 30 июля 1998г.

I. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

- 1 Разрешением общего строительного надзора подтверждается возможность использования предмета разрешения в смысле федеральных строительных норм и правил.
- 2 Разрешение общего строительного надзора не заменяет предписанные законом лицензии, разрешения и свидетельства, касающиеся проведения строительных проектов.
- 3 Разрешение общего строительного надзора не нарушает права третьих лиц, в особенности частные авторские права.
- 4 Изготовитель и дистрибьюторы предмета разрешения, не нарушая нижеследующих правил, указанных в разделе «Особые условия», должны предоставить в распоряжение пользователя предмета разрешения копию разрешения общего строительного надзора и указать, что разрешение общего строительного надзора должно всегда находиться там, где используется прибор. По требованию копии разрешения общего строительного надзора должны быть представлены заинтересованным властям.
- 5 Копии разрешения общего строительного надзора разрешается делать только в полном объеме. Обнародование документа в отрывочном виде может проводиться только с разрешения Немецкого Института Строительной Техники. Тексты и рисунки рекламных изданий не должны противоречить разрешению общего строительного надзора. Переводы разрешения общего строительного надзора должны иметь указание «Не проверенный Немецким Институтом Строительной Техники перевод оригинала текста».
- 6 Разрешение общего строительного надзора может быть отозвано. Условия разрешения общего строительного надзора могут быть дополнены или изменены, особенно, если этого будут требовать новые технические научные данные.
- 7 Указанные в разрешении общего строительного надзора строительные продукты должны иметь свидетельство о соответствии (свидетельство о непротиворечивости) и маркировку со специальным знаком соответствия (знак Ü) согласно правилам земель о маркировке непротиворечивости.



Стр. 2 Разрешение общего строительного надзора № Z-65.17-183 от 30 июля 1998г

II. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

1. Предмет разрешения и область применения

- 1.1. Предметом данного разрешения общего строительного надзора является датчик предельных значений по TRbF 511, состоящий из капсулированного в стекло терморезистора с положительным ТКС в качестве чувствительного элемента, который закреплен электрическим подводным проводом на подвижном зонде и окружен пластиковой гильзой. Зонд датчика предельных значений проходит через резьбовой корпус и там фиксируется. При хранении мазута EL согласно DIN 51 603-1¹ и дизельного топлива согласно DIN EN 590² датчик предельных значений должен как часть цепи управления заправки препятствовать согласно TRbF 512 переполнению ёмкости. Процесс заправки заканчивается до достижения предельно допустимого уровня наполнения за счет изменения сопротивления чувствительного элемента при погружении в жидкость.
- 1.2. Датчик предельных значений с арматурой для настенного монтажа может использоваться в качестве части цепи управления процесса наполнения в батареях до 5 или от 6 до 25 соединенных между собой топливных баков, имеющих разрешение общего строительного надзора, с относящейся к ним верхней системой заправки и сообщающейся или несообщающейся заборной системой. Настройка датчика предельных значений осуществляется согласно проверенному ТЮФ Норд техническому описанию, которое приложено к разрешению общего строительного надзора, касающемуся указанных ёмкостей и их систем (конструкцию датчика предельных значений см. в Приложении 1).
- 1.3. Настоящее разрешение общего строительного надзора является лишь доказательством безопасности работы предмета разрешения в смысле раздела 1.1. Предмет разрешения должен иметь также свидетельство соответствия «Закону о электромагнитной совместимости приборов (EMVG) от 1 января 1995года (BGBl. I S. 1118).

2. Нормы, действующие в отношении строительного продукта

2.1 Структура

- 2.1.1 Предмет разрешения состоит из капсулированного в стекло терморезистора с положительным ТКС, передвигаемого по высоте зонда, встроенного:
Тип GWG 12
Труба зонда состоит из оцинкованной стали или алюминия и изготавливается длиной 330 мм, 360 мм или 460 мм. Незначительные отклонения в размерах при встроенном корпусе допустимы, если для различных вариантов имеется документ о проведенном испытании ТЮФ Норд.
- 2.1.2 Свидетельство о безопасности работы предмета разрешения в смысле раздела 1.1 было выдано согласно «Директиве по изготовлению датчиков предельных значений (TRbF511)» – издание марта 1986г.

2.2 Изготовление и маркировка

- 2.2.1 Изготовление
Датчик предельных значений может изготавливаться только на заводах заявителя. В отношении вида, размеров и сырья он должен соответствовать документам, указанным в приложении 2 настоящего разрешения общего строительного надзора.

Стр. 4 разрешения общего строительного надзора № Z-65.17-183 от 30 июля 1998г

2.2.2 Маркировка

Упаковка датчика предельных значений или накладная согласно предписанию земель о нанесении маркировки непротиворечивости должны иметь такую проставленную изготовителем маркировку (знак Ü). Маркировка может иметь место только в том случае, если выполнены все требования согласно раздела 2.3. Поэтому датчик предельных значений должен иметь следующие данные: Обозначение типа, номер разрешения

Свидетельство о непротиворечивости

2.3.1 Общая информация

Подтверждение соответствия датчика предельных значений с условиями настоящего разрешения общего строительного надзора должно для каждого завода-изготовителя проводиться одной из назначенных для этого контрольной организацией на основании заводского контроля продукции.

2.3.2 Заводской контроль продукции

На заводе изготовителя должен быть организован и проводиться свой контроль продукции. В рамках внутривзводского контроля должен проводиться поштучный контроль каждого датчика предельных значений или его отдельных деталей. Поштучным контролем изготовитель гарантирует, что материал, размеры и посадки, а также конструктивное исполнение соответствуют проверенному шаблону, а сам датчик или его детали надежно работают.

Результаты внутреннего контроля продукции должны записываться и анализироваться. Записи тестов должны содержать по меньшей мере следующие данные:

- Обозначение датчика предельных значений,
- Вид контроля и испытания,
- Дата изготовления и испытания датчика предельных значений,
- Результаты контроля и испытаний,
- Подпись ответственного за проведение заводского контроля продукции.

Записи должны храниться минимум пять лет. По требованию они должны быть представлены в Немецкий Институт Строительной Техники или более высоким органам строительного надзора.

При неудовлетворительном результате испытания изготовитель должен незамедлительно принять необходимые меры по устранению недостатков. Обращение с датчиками предельных значений, которые не соответствуют требованиям, должно быть таким, чтобы исключить вероятность путаницы с исправными приборами. После устранения недостатка – если это технически возможно и необходимо для доказательства устранения дефекта – надо незамедлительно повторить соответствующее испытание.

2.3.3 Первичное испытание датчика предельных значений специальной испытывающей организацией.

В рамках первичного испытания должны проводиться приведенные в «Директиве по изготовлению датчиков предельных значений» (TRbF 511) функциональные испытания. Если лежащие в основе разрешения общего строительного надзора доказательства подтверждаются на пробах из текущей партии продукции, то эти испытания заменяют первичное испытание.

3 Условия, касающиеся проектных работ

Датчик предельных значений может использоваться только для мазута EL согласно DIN 51603-1 и дизельного топлива согласно DIN EN 590.



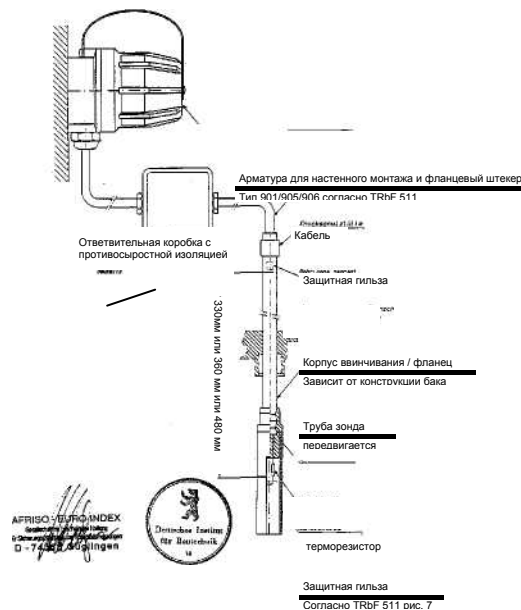
Условия, касающиеся конструкции

- 4.1 (1) Датчик предельных значений должен быть смонтирован согласно разделу 5 технического описания и настроен согласно проверенному ТЮФ «Anlagentechnik Nord» техническому описанию действующего разрешения общего строительного надзора, касающегося ёмкостей и их систем. Заниматься монтажом, уходом, текущим ремонтом и чисткой датчика предельных значений имеют право лишь те предприятия, которые специализируются в данной сфере деятельности в смысле параграфа 191 Закона о регулировании водного режима.
(2) При хранении мазута EL согласно DIN51603-1¹ и дизельного топлива согласно DIN EN 590² к предприятиям, осуществляющим деятельность, указанную в п. (1) добавляется требование быть предприятиями, специализирующимися по TRbF 280 №1.7.
- 4.2 Техническое описание³ должно поставляться изготовителем вместе с оборудованием.
- 4.3 Датчик предельных значений, как правило, должен устанавливаться на первый со стороны заправочного штуцера бак в системе топливных баков (это правило действует также, если имеется обратный трубопровод жидкого топлива от горелки). При длине заправочного трубопровода более 20 м устанавливаемая величина должна рассчитываться индивидуально изготовителем датчика предельных значений и ТЮФ Норд.
- 4.4 После установки датчика предельных значений должно пройти испытание его работы с помощью специального прибора.
- 4.5 Данный датчик предельных значений нельзя устанавливать во взрывоопасных местах.
- 5 **Условия, касающиеся использования, содержания, технического обслуживания и повторных испытаний.**

В случае опасности загрязнения защитной гильзы из-за неочищенной жидкости датчик предельных значений должен пройти дополнительное испытание.

По поручению
Д-р Каннинг

Заверено

Заявитель:
AFRISO-EURO-INDEX
GmbH
Линденштрассе 20
74363 Гюглингген
Тел.: 07135/102-0
Факс: 07135/ 102-147

Предмет разрешения:
Датчик предельных значений ТипGWG-12 согласно TRbF 511 как цепи управления безопасностью заправки согласно TRbF 512

Приложение 1
К разрешению общего строительного надзора: z-65. 17-182 от 30 июля 1998

Приложение 2
Документы по проверке датчика предельных значений.

Pos.	Bezeichnung	Anforderung	System	Werkstoff	Item-Nummern
1	Bauelement 330	1	1	St. vermitl.	13 40 230004
	Bauelement 330	1	1	AlCuMg	13 40 230007
	Bauelement 380	1	1	St. vermitl.	13 40 230005
	Bauelement 380	1	1	AlCuMg	13 40 230008
	Bauelement 480	1	1	St. vermitl.	13 40 230009
	Bauelement 480	1	1	AlCuMg	13 40 230006
2	Kabel H33VU-F-Zeilma ¹ schwarz	0	1	PVC	556 000 2007
3	Kabeler P430-E11 Siemens und Kabeler V.5.537 Afnis nach Hersteller-Ausgabe Mai 1987	0	4	glasfaseropt.	503 000 0002
4	Zwischenstück	2	1	Polystyrol B	13 40 190003
5	Schraubkappe	0	1	Polystyrol B	13 40 190004
6	Klebstoff	0	1	Epoxid	13 40 330101
7	Einbauelement bzw. Flansch entsprechend Tankausführung	2	1	Aluminium	10 15 030001
		0	1	Duralumin	10 15 030002
		5	1	Duralumin	10 15 030003
		2	1	Duralumin	10 15 030004
		2	1	Duralumin	10 15 030005
		2	1	Duralumin	10 15 030006
		3	1	Duralumin	10 15 040001
		3	1	Duralumin	10 15 040002
		0	1	Duralumin	10 15 040003
		0	1	Duralumin	10 15 040004
		0	1	Duralumin	10 15 040005
		0	1	Polystyrol B	10 15 080008
		0	1	Polystyrol B	10 15 080009
		6	1	Polystyrol B	13 40 220001
		6	1	Polystyrol B	13 40 220002
		5	1	Polystyrol B	13 40 220003
		6	1	Polystyrol B	13 40 220004
		2	1	Polystyrol B	13 40 220005
		0	1	Messing	13 40 280001
		0	1	Polystyrol B	13 40 300001
		2	1	Duralumin	13 40 551004
		2	1	Duralumin	13 40 551005
		2	1	Duralumin	13 40 551006
		2	1	Duralumin	13 40 551007
		2	1	Duralumin	13 40 551008
		2	1	Duralumin	13 40 551009
		2	1	Duralumin	13 40 551010
		2	1	Duralumin	13 40 551011
		0	1	Duralumin	13 40 551012
		2	1	Duralumin	13 40 551014
		2	1	Duralumin	13 40 551015
		0	1	PMMA B	13 40 641001
		0	1	PMMA B	13 40 641002
		0	1	PMMA B	13 40 641003
		4	1	Alu	13 40 32 95
8	Technische Beschreibung vom 23.07.98	0	4	Alu	854 000 0003

Anlage 2 zur oben besagten Zulassung
Z-65.17-182 vom 30. Juli 1998
Bauaufsicht für Bautechnik

AFRISO-EURO-INDEX
GmbH
Линденштрассе 20
74363 Гюглингген



НЕМЕЦКИЙ ИНСТИТУТ СТРОИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ
Институт общественного права

10829 Берлин, 30 июля 1998
Колonnenштрассе, 30 L
Телефон: (030)78730-315
Телефакс: (030) 7 8730 - 320
№: III 13-1.65.17-17/03

Решение

О продлении срока действия разрешения общего строительного надзора от 30 июля 1998 года

Номер разрешения: Z -65.17-182

Заявитель: ЗАО «Афризо-Евро-Индекс»
Линденштрассе 20
74363 Гюглингген

Предмет разрешения: Датчик предельных значений типа GWG 12 как часть цепи управления процесса заправки ёмкостей и их систем для хранения мазута EL и дизельного топлива

Срок действия до: 31 июля 2008 года
Это решение продлевает срок действия разрешения общего строительного надзора № Z-65. 17-182 от 30 июля 1998. Это решение содержит одну страницу. Оно действует в сочетании с указанным выше разрешением общего строительного надзора и может использоваться только вместе с ним.

Д-р Каннинг





ANLAGETECHNIK

Гамбург, 1 июля 2000
2436-Штай
Документ: 111 BG AFRISO
№ заявки: 0111 BM 16700

Инспекционное свидетельство

Для датчика предельных значений типа „GWG 12“ 12К/МТ

1 Заявитель

ЗАО Афризо-Евро-Индекс
Линденштрассе 20
74363 Гюглинген

Заявка от 13 апреля 2000г., г-н Хайнц

2 Предмет

Датчик предельных значений типа „GWG 12“ с арматурой для настенного монтажа согласно разрешению общего строительного надзора №: Z-65.17-182 для использования в ёмкостях по DIN 6620 форма В, DIN 6625 высотой от 1,0м до 4,0 м а также в топливных баках фирм Dehoust и Nau типов «Kombi» и «Duplo» или Aulmich & Reiser для наземного хранения дизельного топлива и мазута EL в помещениях.

3 Параметры датчика предельных значений

3.1. Изготовитель

ЗАО Афризо-Евро-Индекс

3.2. Тип:GWG 12

№: "12К/МТ"

3.3. Область применения

Топливные баки или системы баков, состоящие максимум из 5 баков одной высоты и одного типа с верхней системой заправки и несообщающейся заборной системой, имеющие следующие объемы и номера разрешения:

- 2 -



- Топливные баки типа „Kombi“ фирмы Dehoust с номером разрешения Z-40.21 -53 или баки GFK с разрешением № 07/BA M/4.01/81/70 или PA-VI 311.132 или баки типа „Duplo“ фирмы Nau с разрешением № Z-40.21-54 с верхней системой заправки и заборной системой,
- Баки согласно DIN 6620 форма В с нижним заправочным трубопроводом.
- или баки согласно DIN 6625 и баки фирмы Aulmich & Reiser с разрешением № Z-40.11-197.

3.4 Конструкция

Датчик предельных значений с переставляемым по высоте зондом, капсулированным в стекло чувствительным элементом, компактным корпусом ввинчивания и арматурой для настенного монтажа. Подробности конструкции датчика предельных значений отражены в описании изготовителя, изданном в мае 2000г.

4. Основание для инспекции

Разрешение общего строительного надзора №: Z-65.17-1S2
Немецкого Института Строительной Техники от 30 июля 1998г.

5 Инспектируемые документы

- 5.1 Техническое описание и предписания по установке датчика предельных значений 12 К/МТ с рисунками и спецификацией, изданные изготовителем в апреле 2000г.
- 5.2 Свидетельство о проведении испытаний Физико-Технического Института PTB № III B/S 1352, а также отчеты TÜФ Норд о получении базовых размеров для установки датчика предельных значений в системы топливных баков с верхним заправочным трубопроводом, а также для контроля несообщающейся заборной системы типа DE-K/GFK.

6 Испытания

Описание датчика предельных значений было проверено на выполнение строительных норм и требований согласно разрешению общего строительного надзора №: Z-65.17-182 , а также на выполнение установленных в вышеуказанных инспекционных отчетах базовых размеров для монтажа датчика предельных значений.

7 Результат инспекции

Датчик предельных значений "GWG 12" 12К/МТ выполняет требования для датчиков предельных значений согласно указанному выше разрешению общего строительного надзора.



- 3 -

Определенные в описании установочные размеры датчика предельных значений и контрольные размеры выбраны на основании вышеуказанных инспекционных отчетов TÜФ Норд.

8 Заключение

На основании проведенной проверки к надлежащему использованию претензий не выявлено. Функциональность датчика предельных значений может гарантироваться следующими условиями:

1. Каждый датчик предельных значений подвергается изготовителем проверке в следующем объеме:
 - Соответствие конструкции требованиям и данным разрешения общего строительного надзора,
 - Функциональные испытания датчика предельных значений.
2. Датчик предельных значений используется для топливных баков и их систем фирм Dehoust или Nau, состоящих из:
 - максимум 5 баков в ряд согласно приведенным в п. 3 номерам разрешений и с **несообщающейся** заборной системой с установленным объемом забора или
 - Максимум 5 баков согласно DIN 6620 форма В или
 - Отдельных ёмкостей согласно DIN 6625
 - Ёмкостей фирмы Aulmich & Reiser.
3. Датчик предельных значений устанавливается согласно инструкции изготовителя по монтажу.

Штайн
Эксперт TÜФ Норд
Инспекционный отдел по
системам заправки



Модель аппарата Артикул
Серийный номер Дата продажи

Подпись продавца
место печати

За подробной информацией обращаться: **ООО «Афризо»**
121552, Россия, г. Москва, ул. Ярцевская дом 29, корп. 2.
тел. **8-(499)-726-3102 / 726-3103**
тел./факс: (095) 730-2020
www.afriso.ru e-mail: info@afriso.ru